

參訪浙江圖書館「雕版保護與檔案建設規範」研討會紀要

黃文德 國家圖書館特藏組編輯

浙江圖書館於 2010 年 10 月 27、28 日假中國大陸浙江省湖州市南潯區嘉業堂舉辦「雕版保護與檔案建設規範」研討會，討論有關雕版著錄、版片保護等議題。中國大陸近年來除進行全國性古籍普查，建立資訊系統平臺外，也開始注意到製作與印刷書籍之版片著錄。其中又以北京故宮博物院、北京國家圖書館、揚州地區以及浙江圖書館位於南潯嘉業堂藏書樓典藏之版片數量較多，也最為知名。本次會議即邀請前述部份單位以及復旦大學、日本國學研究所學者專家、本館相關業務同仁與國立臺北大學古典文獻研究所參與此一盛會。

會議簡介

1987 年，中國大陸首度正式申報世界遺產，至 2010 年為止，中國在《世界遺產名錄》共有 40 項被收錄，居世界第 3 位。其中最受矚目的要屬 2010 年揚州廣陵古籍刻印社，以雕版申請「人類非物質文化遺產代表作名錄」成功。

以雕版印刷申請世界文化遺產成功，除了彰顯中華文化在出版史上的重要地位，也顯示大陸地方政府在推動相關產業、鼓勵國寶級匠師、培育年輕工藝人才以及文化宣傳方面，都在相當程度上獲得國際間的肯定。但重要的問題也在登錄成功後浮現—大陸目前雖有古籍普查與著錄標準，但無製作古籍的雕版的標準規範—因而衍生出如何為古籍鑑定、保存、維護、修補、數位化，甚至詮釋資料 (metadata) 訂定標準的問題。

為了解決前述問題，擁有將近 13 萬雕版版片的浙江圖書館乃邀請各典藏單位及研究機構專家，共同參與此次會議，同時瞭解浙江圖書館近年來在嘉業堂進行的數位化、著錄，以及環境改善工程，並提供意見。

會議內容

本次會議地點嘉業堂藏書樓建於 1924 年，就當時而言屬於新式洋樓。目前約典藏有 13 萬片雕版。根據沈津先生研究，這批雕版來源與數量分別為：浙江官書局書版 12 萬多張、私人捐贈 6 萬多塊、嘉業藏書樓劉承幹原藏 5 萬餘塊。近年來在浙江圖書館推動「嘉業堂雕版保護工程」下，已完成檔案裝訂 240 冊，雕版數據採集 2 萬 3 千片，拍攝雕版 5 萬張影幅。因此，本次會議討論之主題也圍繞在有關嘉業堂雕版保護現況經驗分享與未來計畫調整之探討。

10 月 27 日在浙江圖書館（以下簡稱浙圖）應長興副館長主持開幕式後展開會議，各場主題，報告人與摘要分述於下：

「雕版保護工程介紹」

報告人：浙圖朱海閔館長

嘉業堂藏書樓「雕版保護工程」實施情況簡報，包括整修雕版庫房、製作雕版檔案、建立雕版資料庫，並且介紹如何在建檔過程建立、研究保護雕版的方法，以及建立數位電子和紙質檔



案，以作為日後在此基礎上開展版片修復和利用。

「雕版破損定級標準的思考」

報告人：嘉業堂管理人鄭宗男

鄭先生為浙圖接管嘉業堂後的第二代管理人，探討雕版破損定級的若干問題，包括保存環境，造成雕版受損之人為因素、自然因素，紙本與數位化拍攝製作流程，並針對實際建檔工作中遇到的問題，提出解決方式。

「日本與韓國對雕版保存經驗」

報告人：國立臺北大學古典文獻研究所王國良教授兼院長

王國良教授主要回應前述兩篇報告之觀點，同時介紹日本與韓國保存雕版之現況，特別是在佛教寺院方面，提供相關環境保存、著錄方式，以及建議著錄實施程序。

「北京故宮博物院雕版保存現況」

報告人：故宮博物院翁連溪副研究員

翁教授為北京故宮博物院資深研究人員，曾經多次參訪嘉業堂雕版，對於庫房環境、版片排架方式、保存狀況，以及故宮自身如何運用科技在書庫、版片庫之管理，做出回應。

「揚州圖書館保存雕版現況」

報告人：揚州市圖書館劉向東館長

劉館長不僅是資深古籍文獻出版專家，同時對於古籍鑑定、版本、雕版印刷也具有相當研究，

此次特針對揚州圖書館保存現況，以及未來如何聯合中國重要典藏雕版圖書館制定相關著錄標準，提出建議。

在 10 月 28 日的座談會中，與會專家學者綜合納兩天會議的心得並得到幾點共識：

1. 著錄格式無論是從簡或從繁，其標準需要一致，同時應由取得收藏版片較多之機構協助訂定標準。
2. 對於雕版的維護與安置必須思考其物理環境與科技適應問題。
3. 對於舊雕版與成書之數位化必須結合處理。
4. 雕版著錄與維護各地狀況不同，但應參考國際數位典藏方面的著錄做法。

結語

本次會議主辦單位十分重視與各界學者之間的互動交流，會議議題亦具有高度前瞻性，特別是在雕版著錄標準與古籍共建共享層次，具有一定程度水準。近 20 年來中國大陸經濟發展迅速，因此對於以科技維護文物與古籍保存，投注不少人力與設備經費，但文化界也體認到科技固然重要，也要經歷時間的檢驗；在不確定科技效果是否能達到完美程度之前，古籍與文物的保護仍應維持原樣原態，並對浙圖遵循古法與運用數位進行維護保存給予相當肯定。